

FRANCISFRANCIS®  
ESPRESSO MACHINE

FOR



IPERESPRESSO



MANUEL D'UTILISATION

## RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

Lire attentivement le mode d'emploi et les limitations de garantie.

La machine doit être branchée à une prise de courant régulière équipée d'une mise à la terre.

Maintenir la machine propre en lavant fréquemment le plateau repose tasses, le bac d'égouttement, le bac de collecte des capsules usagées, le réservoir à eau et le logement repose tasses supérieur en aluminium. L'entretien doit être effectué lorsque la machine est éteinte.

**IMPORTANT** : ne jamais immerger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire au lave-vaisselle.

L'eau contenue dans le réservoir doit être changée régulièrement.

Ne pas utiliser la machine s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir. Il est conseillé d'utiliser au moins tous les 2 mois un produit pour l'enlèvement du calcaire formulé spécifiquement pour les machines à café expresso selon les indications décrites au chapitre « **Détartrage** ».

## DONNÉES TECHNIQUES

Matériau de la machine : Aluminium

Matériau échangeur thermique : Acier inox

Réservoir à eau : 0,7 litres

Capacité du bac de collecte des capsules usagées : 10 capsules

Pompe : 15 bars

Poids sans emballage : 4 kg

Voltage : 220-240 V AC , 50 / 60 Hz (EU) ; 120 V AC, 60 Hz (USA)

Puissance : 1200 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »

Dimensions (L x P x H) (mm) : 123 x 269 x 267

Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.

DÉCOUVREZ ET ACHETER LES CAPSULES ILLY IPERESPRESSO SUR SHOP.ILLY.COM OU AUPRÈS DE NOS REVENEURS IPERESPRESSO.

## ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS

*Die Bedienungsanleitung und die Garantieeinschränkungen sorgfältig durchlesen.*

*Das Gerät muss an eine ordnungsgemäße Steckdose mit Erdung angeschlossen sein.*

*Das Gerät sollte sauber gehalten werden, indem die Tassenabstellfläche, die Abtropfschale, der Kapselauffangbehälter, der Wassertank und die obere Tassenabstellfläche aus Aluminium häufig gereinigt werden.*

*Die Wartung wird bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen.*

**WICHTIG:** *Das Gerät keinesfalls Fall in Wasser eintauchen oder in die Spülmaschine stellen.*

*Das im Wassertank enthaltene Wasser muss regelmäßig gewechselt werden.*

*Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.*

*Es wird empfohlen, mindestens alle 2 Monate ein spezifisches Produkt für die Entfernung des Kalks für Espressomaschinen zu verwenden. Dabei sind die Hinweise im Kapitel "**Entkalken**" zu beachten.*

## TECHNISCHE DATEN

*Material des Geräts: Aluminium*

*Material des Wärmeaustauschers: Rostfreier Edelstahl*

*Wassertank: 0,7 Liter*

*Fassungsvermögen Behälter leere Kapseln: 10 Kapseln*

*Pumpe: 15 bar*

*Gewicht ohne Verpackung: 4 kg*

*Netzspannung: 220-240 Vac, 50/60 Hz (EU); 120 Vac, 60 Hz (USA)*

*Leistung: 1200 W (EU-USA) - Mit "Power Save"-Funktion*

*Abmessungen (L x T x H) (mm): 123 x 269 x 267*

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.*

ENTDECKEN UND DIE ILLY IPERESPRESSO-KAPSELN ÜBER SHOP.ILLY.COM ODER BEI UNSEREN EINZELHÄNDLERN KAUFEN.

**SOMMAIRE**

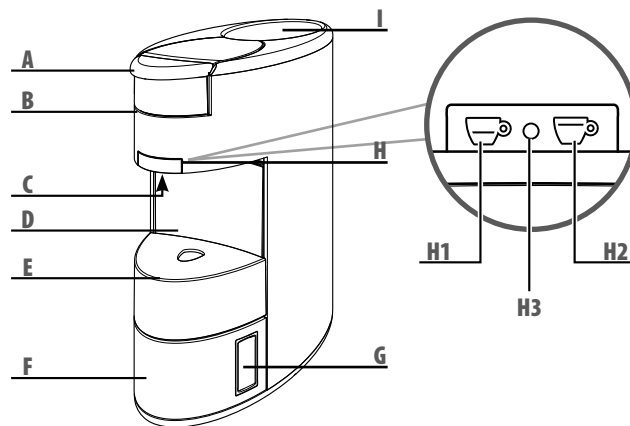
■ RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE .....	26	■ SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE.....	46
■ DONNÉES TECHNIQUES .....	26	■ PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION .....	47
■ PARTIES DE LA MACHINE .....	28	■ ÉLIMINATION .....	49
■ MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....	29		
■ INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE .....	35		
■ PRÉPARATION DU CAFÉ.....	36		
■ RECOMMANDATIONS .....	38		
■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE.....	39		
■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	40		
■ DÉTARTRAGE.....	41		
■ LIMITATIONS DE LA GARANTIE.....	45		

**INHALT**

■ ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS .....	26	■ ANZEIGEN - GERÄTESTATUS .....	46
■ TECHNISCHE DATEN .....	26	■ PROBLEM - URSACHE - ABHILFE.....	48
■ TEILE DER MASCHINE.....	28	■ ENTSORGUNG.....	49
■ WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	29		
■ INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS.....	35		
■ KAFFEEZUBEREITUNG.....	36		
■ EMPFEHLUNGEN.....	38		
■ EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE .....	39		
■ REINIGUNG UND WARTUNG.....	40		
■ ENTKALKEN.....	41		
■ GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN.....	45		

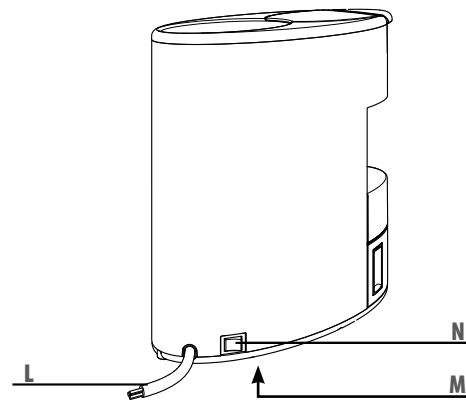
## PARTIES DE LA MACHINE

- |   |                                                                                |    |                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------|
| A | LEVIER OUVERTURE/FERMETURE LOGEMENT À CAPSULES                                 | G  | FENÊTRES DE CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'EAU / PRISE POUR L'EXTRACTION DU RÉSERVOIR |
| B | LOGEMENT À CAPSULES (interne)                                                  | H  | CLAVIER DE COMMANDES                                                           |
| C | BUSE DE DISTRIBUTION DU CAFÉ                                                   | H1 | TOUCHE CAFÉ EXPRESSO                                                           |
| D | BAC DE COLLECTE DES CAPSULES USAGÉES (résidus liquides de fin de distribution) | H2 | TOUCHE CAFÉ ALLONGÉ                                                            |
| E | PLATEAU REPOSE PETITES TASSES À CAFÉ EXPRESSO / PLAQUE REPOSE TASSE MUG        | H3 | VOYANT SIGNALISATION ÉTATS DE LA MACHINE                                       |
| F | RÉSERVOIR À EAU                                                                | I  | PLATEAU REPOSE TASSES                                                          |
|   |                                                                                | L  | CÂBLE D'ALIMENTATION                                                           |
|   |                                                                                | M  | PLAQUE SIGNALÉTIQUE (sous la base)                                             |
|   |                                                                                | N  | INTERRUPTEUR GÉNÉRAL                                                           |



## TEILE DER MASCHINE

- |   |                                                                            |    |                                                        |
|---|----------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|
| A | HEBEL ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES KAPSELFACHS                                | G  | KONTROLLFENSTER WASSERSTAND/GRIFF FÜR HERAUSNAHME TANK |
| B | KAPSELFACH (intern)                                                        | H  | BEDIENTASTENFELD                                       |
| C | KAFFEEAUSLAUF                                                              | H1 | TASTE ESPRESSO                                         |
| D | AUFFANGBEHÄLTER FÜR LEERE KAPSELN (Flüssigkeitsreste bei Ende der Ausgabe) | H2 | TASTE GROSSER KAFFEE                                   |
| E | ABSTELLFLÄCHE ESPRESSO-TASSE / ABSTELLFLÄCHE KAFFEEBECHER                  | H3 | KONTROLLAMPE GERÄTESTATUS                              |
| F | WASSERTANK                                                                 | I  | TASSENABSTELLFLÄCHE                                    |
|   |                                                                            | L  | NETZKABEL                                              |
|   |                                                                            | M  | DATENSCHILD (Geräteunterseite)                         |
|   |                                                                            | N  | HAUPTSCHALTER                                          |



## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

### Utilisation de l'appareil

- Lire intégralement les instructions.
- Cette machine est conçue pour « faire du café espresso » : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.
- L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires. Par exemple :
  - o cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail
  - o tourisme à la ferme
  - o clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel
  - o logements de type Bed & Breakfast.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur « 0 » (Fig.1) et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.
- Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

*Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind folgende Sicherheitshinweise immer zu beachten.*

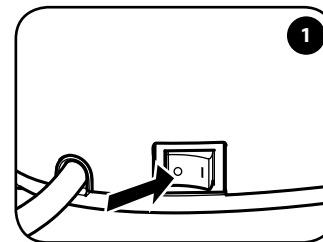
### Gerätebenutzung

- *Alle Anleitungen durchlesen.*
- *Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso aufzubrühen. Vorsicht vor Verbrühungen durch Heißwasserstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch.*
- *Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Einsätze verwendet werden:*
  - o *Personalküchen in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen;*
  - o *Ferienwohnungen auf Bauernhöfen;*
  - o *Kunden in Hotels, Motels und anderen Ferienunterkünften;*
  - o *Ferienpensionen.*
- *Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.*
- *Das Gerät darf nur für die Zeit der Nutzung eingeschaltet werden. Danach den Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.*

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- peuvent provoquer des brûlures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprenne à utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la supervision d'une personne adulte. Garder l'appareil ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des

- enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes. Ne pas utiliser en plein air.
- Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas immerger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- *Nie eine heiße Fläche berühren. Bei der Ausgabe von Wasser oder Kaffee aus der Maschine besteht Verbrühungsgefahr.*
- *Das Gerät ist nicht für den Gebrauch mit eingeschränkten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kompetenz (einschl. Kinder) gedacht, außer wenn diese unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder ausdrücklich von dieser über den Gebrauch des Geräts informiert wurden.*
- *Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Die Reinigung und die Pflege dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht ausgeführt werden. Das Gerät und das Kabel*

- müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden.*
- *Das Gerät ausschließlich in geschlossenen und vor Wettereinflüssen geschützten Räumen verwenden. Nicht im Freien betreiben.*
- *Zum Schutz vor Brand, Stromschlägen oder Verletzungen das Kabel, den Stecker und das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.*
- *Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.*
- Jedes vom Hersteller nicht empfohlene Zubehör kann zu Brand, Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.*

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions aux personnes.
- Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur « 0 » (Fig.1).
- Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.
- Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.
- Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO<sub>2</sub>). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.
- Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.

### Installation de l'appareil

- Lire attentivement les instructions.
- Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.
- Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, dass der Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) steht.
- Zum Abziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Die Kaffeemaschine nicht mit dem Kabel anheben oder ziehen.
- Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, das Kabel nicht von der Arbeitsplatte oder vom Tisch herunterhängen lassen, weil Kinder daran ziehen oder darüber stolpern könnten.
- Im Brandfall einen Kohlendioxid-Löschers (CO<sub>2</sub>) benutzen. Kein Wasser oder Pulverlöschers verwenden.
- Nie die Lüftungsgitter am Boden des Geräts zustellen.

### Geräteinstallation

- Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
- Das Gerät niemals in Räumlichkeiten aufstellen, in denen die Temperatur auf **0°C** oder tiefer sinken (wenn das Wasser gefriert, kann die Maschine beschädigt werden) oder auf über **40°C** steigen kann.
- Überprüfen, ob die auf dem Kenndatenschild des Geräts angegebene Netzspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die eine Mindeststromfestigkeit von **6A** (bei den Modellen mit **230 VAC**) beziehungsweise

---

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

minimal de **6 A** pour les modèles alimentés à **230 Vca** et **15 A** pour les modèles alimentés à **120 Vca** et équipés d'un dispositif efficace de mise à la terre.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.
- Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.
- Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.
- Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.

### Nettoyage de l'appareil

- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.
- Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.
- Extraire le réservoir à eau en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.
- Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.
- Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni l'immerger totalement ou partiellement dans l'eau.

---

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

von **15 A** (bei den Modellen mit **120 VAC**) hat und eine wirksame Erdung besitzt.

- Falls die Netzsteckdose und der Gerätestecker nicht kompatibel sind, den Stecker von einem autorisierten Kundendienst durch einen geeigneten ersetzen lassen.
- Das Gerät auf einer Arbeitsfläche fern von Wasserhähnen und Spülbecken aufstellen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind. Erst dann kann die Installation erfolgen.

- Die Verpackungsmaterialien des Geräts nicht in Reichweite von Kindern lassen.

### Gerätereinigung

- Den Stecker von der Elektroanlage abziehen, bevor man die Reinigung durchführt.
- Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Den Wassertank leicht anheben und dann nach außen abziehen.
- Das Gehäuse und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem nicht scheuernden trockenen Tuch trockenreiben. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln wird

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### En cas de panne de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler. En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées d'origine. Le non-respect

de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.

### Utilisation inappropriée de l'appareil

- Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.
- Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

*abgeraten.*

- *Das Gerät nicht unter einen Wasserstrahl stellen bzw. ganz oder teilweise in Wasser eintauchen.*

### Bei Störungen

*Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es Anzeichen von schlechtem Funktionieren oder Schäden aufweist. Das Gerät für Kontrollen oder Reparaturen zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.*

*Beschädigte Versorgungskabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst auswechseln lassen.*

*Bei Schäden oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht daran manipulieren. Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle wenden und verlangen, dass Originalersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und der Garantieanspruch entfallen.*

### Unsachgemäße Verwendung des Geräts

- *Der Hersteller kann für eventuelle Unfälle aufgrund des Fehlens der Erdungsanlage bzw. deren Nichtkonformität mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften nicht haftbar gemacht werden.*

### **Instructions concernant le câble d'alimentation**

- a) Utiliser un câble d'alimentation court pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un câble plus long.
- b) Faire attention lorsqu'on utilise une rallonge.
- c) Si on utilise une rallonge, vérifier que :
  - 1) La tension indiquée sur la rallonge est au moins égale à celle de l'appareil électroménager ;
  - 2) Si l'appareil électroménager est équipé de mise à la terre, la rallonge doit être pourvue d'une fiche à trois broches avec

mise à la terre ;

- 3) Le câble le plus long doit être placé de sorte à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, afin d'empêcher les enfants de le tirer ou de trébucher.

**ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

- *Der Hersteller kann für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßer, fehlerhafter oder unvernünftiger Verwendung nicht haftbar gemacht werden.*

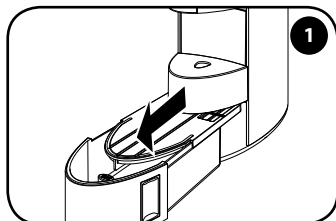
### **Hinweise für das Netzkabel**

- a) *Um Gefahren durch das Hängenbleiben in oder das Stolpern über ein längeres Kabel zu vermeiden, wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert.*
- b) *Verlängerungskabel sind erhältlich und können verwendet werden, wenn bei ihrer Verwendung vorsichtig vorgegangen wird.*
- c) *Bei Verwendung eines Verlängerungskabels:*

- 1) *Die angegebene elektrische Leistung des Verlängerungskabels sollte mindestens der elektrischen Leistung des Gerätes entsprechen;*
- 2) *Bei einem geerdeten Gerät sollte das Verlängerungskabel über 3 Leiter mit Masseanschluss verfügen;*
- 3) *Das längere Kabel sollte so angeordnet werden, dass es nicht über die Arbeits- oder Tischplatte hängt. Auf diese Weise kann es zur Stolperfalle oder von Kindern heruntergezogen werden.*

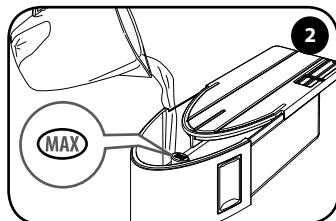
**ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.**

## INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS



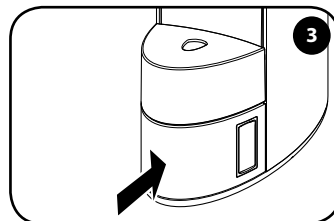
Retirer complètement le réservoir à eau en utilisant les fenêtres latérales prévues à cet effet.

*Den Wassertank über die entsprechenden seitlichen Fenster vollständig herausnehmen.*



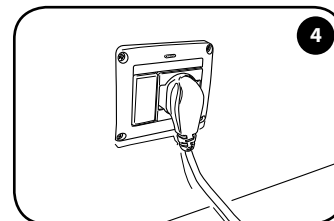
Laver et rincer soigneusement. Remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

*Reinigen und gut abspülen. Mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.*



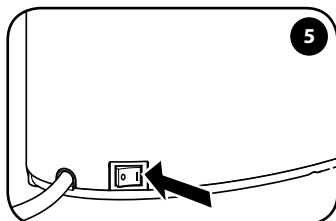
Introduire complètement le réservoir dans la machine.

*Den Tank vollständig in das Gerät einsetzen.*



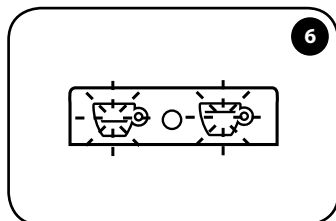
Insérer la fiche dans la prise.

*Den Stecker in die Steckdose einstecken.*



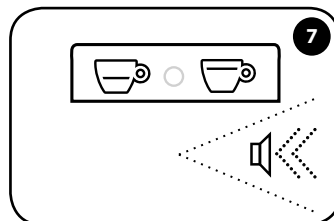
Positionner l'interrupteur général sur « I » pour mettre la machine en marche.

*Den Hauptschalter auf die Position "I" stellen, um das Gerät einzuschalten.*



Les touches ☕, ☕ clignotent, le voyant ○ reste allumé fixe pendant 15 secondes et il s'éteint ensuite : phase de chauffage.

*Die Tasten ☕ und ☕ blinken, die Kontrolllampe ○ leuchtet für 15 Sek. dauerhaft auf und wird dann ausgeschaltet: Aufheizphase.*



Un signal acoustique indique que la machine est prête à l'emploi. Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixes. Le voyant ○ est éteint.

*Ein Tonsignal zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist. Die Tasten ☕ und ☕ leuchten dauerhaft auf. Die Kontrolllampe ○ leuchtet nicht auf.*

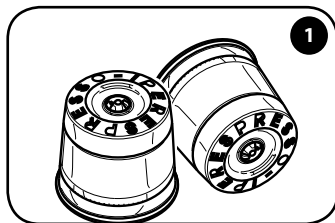
Après 30 minutes d'inactivité, la machine entre automatiquement en mode Power Save. Les touches ☕ et ☕ clignotent lentement. Pour réactiver la machine, appuyer sur l'une des deux touches.

***Wenn das Gerät länger als 30 Minuten unbenutzt bleibt, tritt automatisch die Power-Save-Funktion in Betrieb. Die Tasten ☕ und ☕ blinken mit langen Intervallen. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich eine der beiden Tasten gedrückt.***

**Remarque :** lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution, il est conseillé de distribuer au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsules dans la machine.

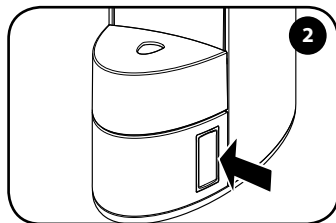
**Hinweis:** Bei der ersten Inbetriebnahme oder im Fall, dass das Gerät mehrere Tage lang unbenutzt geblieben ist, empfiehlt es sich, einen größeren Behälter unter den Kaffeeauslauf zu stellen und mindestens den halben Wassertank ohne Kapseln im Gerät zu leeren.

## PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



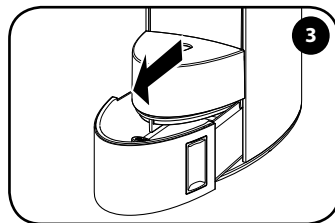
Utiliser uniquement des capsules « lperpresso » pour usage domestique.

Nur „lperpresso“-Kapseln für den Haushaltsgebrauch verwenden.



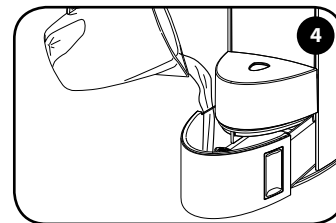
Vérifier le niveau d'eau au moyen des fenêtres prévues à cet effet.

Den Wasserstand über die entsprechenden Fenster kontrollieren.



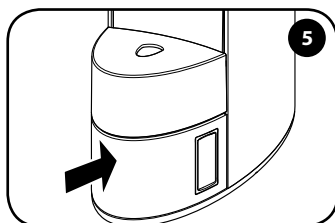
Retirer le réservoir jusqu'à la position de blocage.

Den Wassertank bis zur Sperposition herausnehmen.



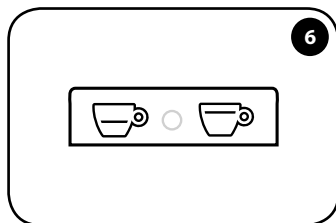
Remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.



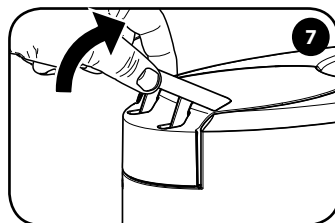
Introduire complètement le réservoir dans la machine.

Den Tank vollständig in das Gerät einsetzen.



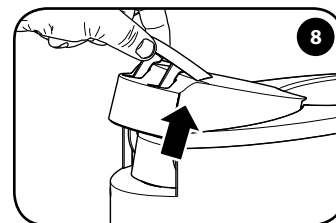
Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixes. Le voyant ○ est éteint.

Die Tasten ☕ und ☕ leuchten dauerhaft auf. Die Kontrolllampe ○ leuchtet nicht auf.



Décrocher le levier.

Hebel lösen.



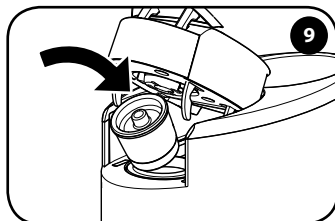
Soulever le levier.

Hebel anheben.

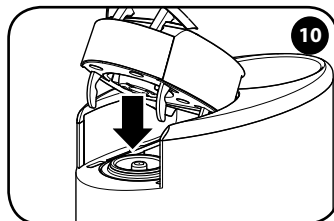
Le réservoir à eau peut être rempli sans l'extraire complètement de son logement et en permettant en même temps la distribution du café. La position de remplissage est indiquée par une légère résistance au glissement environ à moitié de la course. D'autres types de capsules ne peuvent pas être utilisés car ils pourraient endommager la machine. Remarque : si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement enlevée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire la retirer et la repositionner correctement.

Der Wassertank kann gefüllt werden, ohne dass er vollständig aus der Aufnahme herausgenommen werden muss. Dabei besteht die Möglichkeit der Kaffeeausgabe fort. Der Füllstand wird durch einen leichten Widerstand beim Fluss bei ca. der Hälfte der Füllmenge angezeigt. Es dürfen keine anderen Kapseln verwendet werden, da sonst das Gerät beschädigt werden könnte. Hinweis: Sollte im Fach noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.

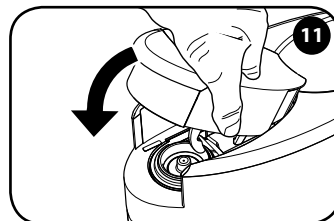
## PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



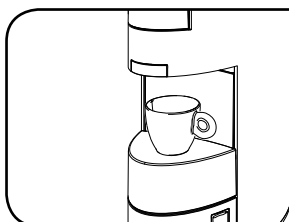
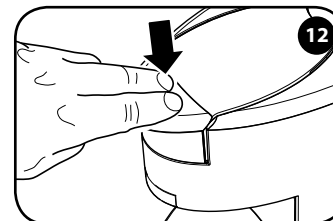
Insérer la capsule.  
*Die Kapsel einsetzen.*



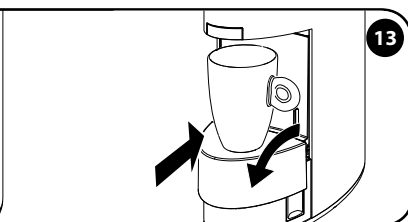
Baisser la partie mobile.  
*Den beweglichen Teil absenken.*



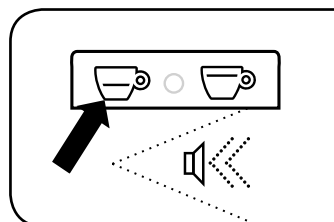
Bloquer en baissant le levier.  
*Blockieren, indem der Hebel gesenkt wird.*



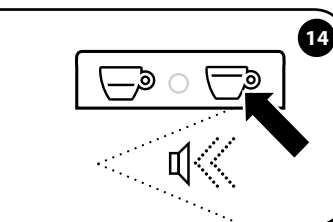
Positionner la petite tasse à café expresso.  
*Die Espresso-Tasse unter den Auslauf stellen.*



Ou baisser le support repose tasses et positionner une grande tasse ou une tasse mug.  
*Oder die Halterung der Tassenabstellfläche absenken und eine große Tasse oder einen Kaffeebecher unter den Auslauf stellen.*



Appuyer sur ☕ pour la distribution d'un café expresso.  
*Taste ☕ für die Ausgabe eines Espressos drücken.*

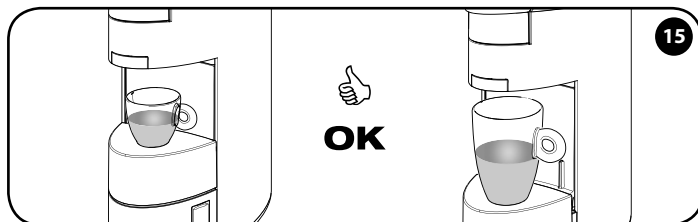


Ou appuyer sur ☕ pour la distribution d'un café allongé.  
*Oder die Taste ☕ für die Ausgabe eines großen Kaffees drücken.*

**Attention : s'assurer que le logement à capsules est fermé correctement avant d'appuyer sur la touche de distribution du café.**

**Achtung: Sicherstellen, dass das Kapselfach richtig geschlossen wurde, bevor die Taste für die Kaffeeausgabe gedrückt wird.**

## PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



La distribution s'arrête automatiquement.

Die Ausgabe wird automatisch beendet.

Attendre jusqu'à ce que les touches ☞ et ☞ soient allumées fixe avant de préparer le café suivant.

Abwarten, bis die Tasten ☞ und ☞ dauerhaft aufleuchten, bevor der nächste Kaffee zubereitet wird.

Si le volume de la boisson est considéré insuffisant, il est possible de l'allonger en utilisant la même capsule et en appuyant à nouveau sur la touche qui vient d'être sélectionnée. Pour arrêter la distribution, il est nécessaire d'appuyer à nouveau sur la même touche.

Attention : dans tous les cas la distribution s'arrêtera automatiquement après environ 70 secondes, mais dans ce cas le café risque de déborder de la tasse. Remarque : lors de la distribution d'un expresso allongé, le café pourrait déborder de la tasse si celle-ci est trop petite.

Sollte die Getränkemenge zu gering sein, kann weiterer Kaffee ausgegeben werden, indem man die Taste erneut drückt und weiterhin die gleiche Kapsel verwendet. Um die Ausgabe zu stoppen, wird die gleiche Taste erneut gedrückt.

Achtung: Die Ausgabe wird nach ca. 70 Sekunden automatisch beendet, daher kann es sein, dass der Kaffee in der Tasse überläuft. Hinweis: Bei der Ausgabe eines großen Espressos kann es sein, dass der Kaffee in der Tasse überläuft, wenn die Tasse nicht groß genug ist.

## RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :

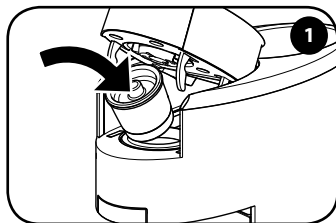
- Changer quotidiennement l'eau du réservoir.
- Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.
- Utiliser des petites tasses chaudes.

## EMPFEHLUNGEN

Für die Zubereitung eines exzellenten Espressos empfiehlt es sich:

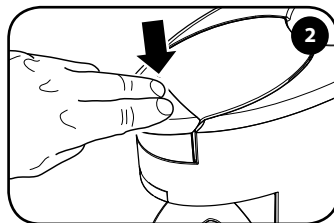
- das Wasser des Wassertanks täglich zu wechseln.
- Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.
- Vorgewärmte Tassen zu verwenden.

## RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE



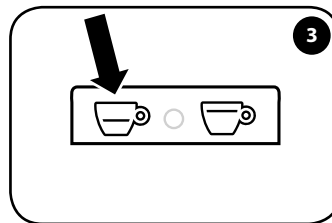
Insérer la capsule.

*Die Kapsel einsetzen.*



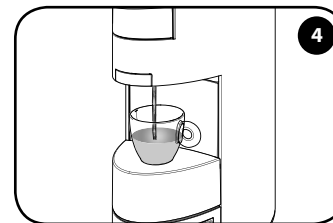
Bloquer en baissant le levier.

*Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.*



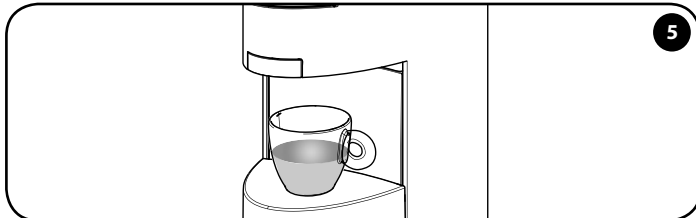
Garder la touche ☕ ou ☕ enfoncée pour toute la durée de la distribution afin de mémoriser le volume dans la tasse de café expresso ou de café allongé.

*Die Taste ☕ oder ☕ für die Dauer der gesamten Ausgabe gedrückt halten, um die Kaffeemenge in der jeweiligen Tasse für Espresso oder großen Kaffee zu speichern.*



La relâcher lorsque la quantité de café souhaitée a été atteinte.

*Die Taste nach Erreichen der gewünschte Kaffeemenge wieder loslassen.*



Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée. Lors de la prochaine pression de la touche, la quantité de café programmée sera distribuée.

*Die Füllmenge ist nun gespeichert. Nun ist das Gerät programmiert. Wenn die Taste das nächste Mal gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Kaffeemenge ausgegeben.*

La machine permet de régler la quantité/le volume de café souhaité dans la tasse pour les deux touches de distribution ☕ et ☕.

Remarque : dans un souci de simplicité, seule la procédure de programmation de la touche ☕ sera présentée ; pour programmer la touche ☕ suivre la même procédure en appuyant sur ☕.

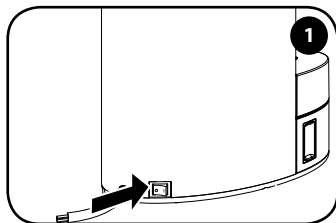
*Es besteht die Möglichkeit, die in der Tasse gewünschte Kaffee-Menge/das Volumen auf beiden Ausgabebastan ☕ und ☕ einzustellen.*

*Hinweis: Der Einfachheit halber wird nur gezeigt, wie die Taste ☕ programmiert wird; zur Programmierung der Taste ☕ wird genau gleich vorgegangen, indem ☕ gedrückt wird.*

Les réglages d'usine reflètent des paramètres moyens pour préparer le meilleur café illy avec les capsules Iperespresso.  
Remarque : pour la préparation de café allongé, il est conseillé d'employer les capsules Iperespresso de couleur bleu.

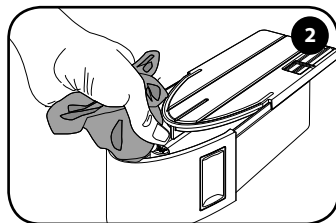
*Bei den werksseitigen Einstellungen handelt es sich um mittlere Parameter für die Zubereitung eines optimalen illy Kaffees mit Iperespresso Kapseln.  
Hinweis: Für die Zubereitung eines großen Kaffees wird empfohlen, die blauen Iperespresso Kapseln zu verwenden.*

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN REINIGUNG UND WARTUNG



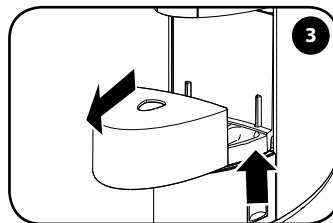
Éteindre la machine et débrancher la fiche.

*Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*



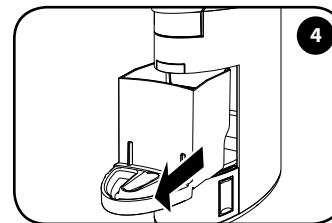
Retirer et laver le réservoir à eau.

*Den Wassertank herausnehmen und waschen.*



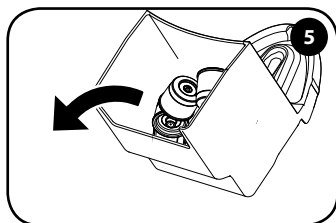
Soulever et retirer le plateau repose tasse et le laver.

*Die Tassenabstellfläche anheben, herausnehmen und waschen.*



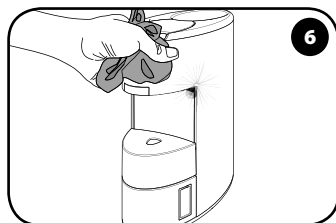
Extraire le bac de collecte des capsules usagées.

*Den Auffangbehälter für leere Kapseln herausnehmen.*



Vider le bac des résidus (capsules usagées/café) et le laver.

*Den Kapselbehälter von den Rückständen (leere Kapseln/Kaffeersatz) befreien und waschen.*



Ne nettoyer le châssis de la machine qu'avec un chiffon humide et de l'eau.

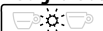
*Das Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch und etwas Wasser reinigen.*

**Ne pas utiliser l'eau qui est restée pendant plusieurs jours dans le réservoir ; le laver et le remplir d'eau fraîche potable quotidiennement. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel. Ne pas laver la machine et ses composants au lave-vaisselle.**


***Wasser, das einige Tage lang im Wassertank verblieben ist, darf nicht verwendet werden; den Tank reinigen und ihn täglich mit frischem Trinkwasser füllen. Die Reinigung der Maschine und ihrer Bestandteile ist mindestens einmal wöchentlich vorzunehmen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Scheuerschwämme und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht in der Mikrowelle oder in einem herkömmlichen Backofen trocknen. Die Maschine bzw. ihre Bestandteile dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.***

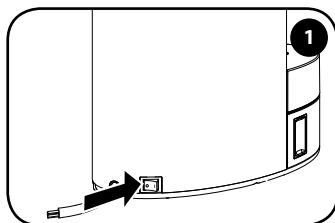
## DÉTARTRAGE ENTKALKEN

Lire attentivement toutes les instructions avant d'effectuer le cycle de détartrage. Durée : 15 minutes environ.

La formation de calcaire est une conséquence naturelle entraînée par l'utilisation de la machine. Le détartrage permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine. La machine signale automatiquement la nécessité d'effectuer le détartrage, en faisant clignoter le voyant en jaune posé entre les deux touches café . Il est conseillé de détartrer la machine tous les 2 mois en utilisant un produit spécifique pour machines à café.

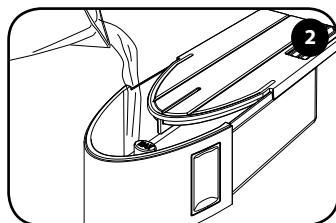
*Vor dem Entkalkungszyklus bitte die Anleitung aufmerksam durchlesen. Dauer: ca. 15 Minuten.*

*Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Durch die Entkalkung wird die Reinigung optimiert und die Kalkrückstände im Inneren werden entfernt. Die Maschine zeigt automatisch an, wenn ein Entkalken erforderlich ist, diese Anzeige erfolgt durch Aufblinker der zwischen den beiden Kaffeetasten  befindlichen gelben Kontrolllampe. Es wird empfohlen, die Maschine alle 2 Monate mit einem für Kaffeemaschinen spezifischen Produkt zu entkalken.*



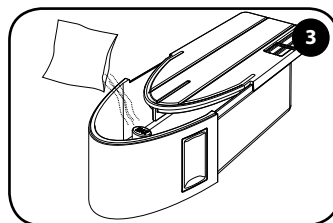
Éteindre la machine.

Das Gerät ausschalten.



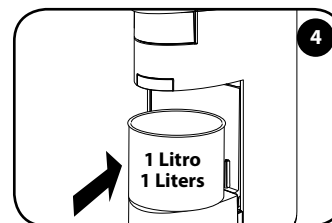
Extraire et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank herausnehmen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



Verser la solution détartrante dans le réservoir rempli d'eau et mélanger jusqu'à la complète dissolution.

Das Entkalkungsmittel in den vollen Wassertank schütten und bis zur vollständigen Auflösung mischen.



Placer un récipient avec une capacité minimum de 1 litre sous la buse de distribution du café.

Ein mindestens 1 Liter fassendes Gefäß unter den Kaffeerauslauf stellen.

Si le cycle de détartrage n'est pas terminé de façon régulière, la machine l'indique comme il est décrit dans la section « SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE ».

**REMARQUE :** En cas de coupure de courant pendant la procédure de détartrage, le cycle reprend là où il s'est arrêté lorsque le courant est rétabli.

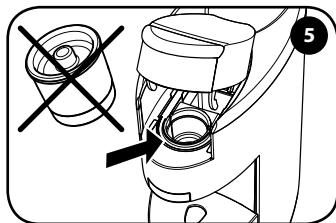
Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

*Wird der Entkalkungszyklus nicht ordnungsgemäß abgeschlossen, zeigt das Gerät dies an, wie im Abschnitt „ANZEIGEN - GERÄTESTATUS“ beschrieben.*

**HINWEIS:** Sollte es während des Entkalkens zu einem Stromausfall kommen, so wird der Zyklus nach Einsetzen der Stromzufuhr dort fortgesetzt, wo er unterbrochen wurde.

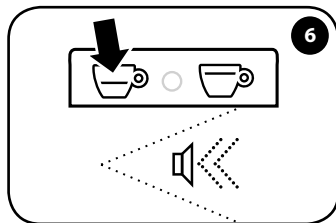
*Auf keinen Fall die während des Entkalkungszyklus ausgegebene Flüssigkeit trinken, die Maschine kann für die Kaffeerausgabe erst wieder verwendet werden, wenn der Entkalkungszyklus abgeschlossen ist.*

## DÉTARTRAGE ENTKALKEN



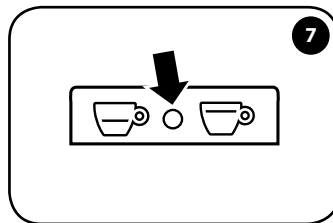
Mettre en marche la machine et vérifier que le logement à capsules est vide.

Das Gerät einschalten und kontrollieren, ob das Kapselfach leer ist.



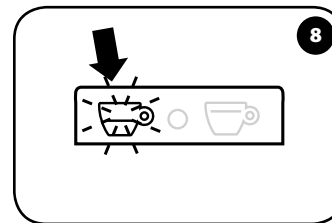
**Allumer la machine :** dans les 15 secondes suivantes, appuyer sur la touche ☕ et la garder enfoncée jusqu'à ce que la machine émette 4 signaux acoustiques (3 sons courts et 1 prolongé). Relâcher la touche.

**Das Gerät einschalten:** Nach dem Einschalten innerhalb 15 Sekunden die Taste ☕ drücken und solange gedrückt halten, bis es zur Abgabe von 4 Tonsignalen kommt (3 kurze und 1 langes Signal). Die Taste loslassen.



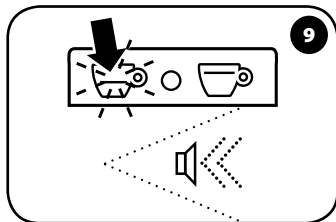
Le voyant ○ s'allume fixe de couleur jaune.

Die Kontrolllampe ○ leuchtet dauerhaft in der Farbe Gelb auf.



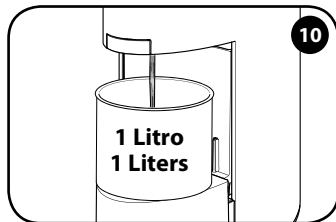
La touche ☕ clignote lentement. Le cycle de détartrage peut être démarré.

Die Taste ☕ blinkt mit langen Intervallen. Der Entkalkungszyklus kann nun gestartet werden.



Appuyer sur la touche ☕ et celle-ci commence à clignoter rapidement.

Die Taste ☕ drücken, sie beginnt nun in kurzen Intervallen aufzublinken.

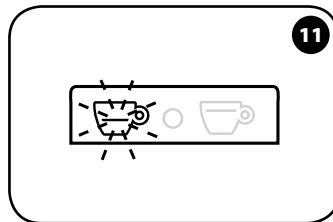


La machine distribue de l'eau de façon intermittente depuis le groupe de distribution (durée 13 minutes).

**ATTENTION: l'eau distribuée est très chaude.**

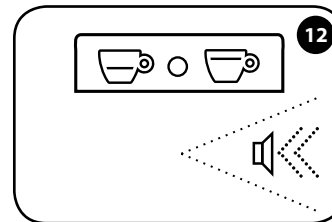
Nun gibt das Gerät diskontinuierlich Wasser aus der Brühgruppe aus (Dauer 13 Minuten).

**ACHTUNG: Das ausgegebene Wasser ist sehr heiß.**



Pendant le cycle la touche café ☕ clignote rapidement.

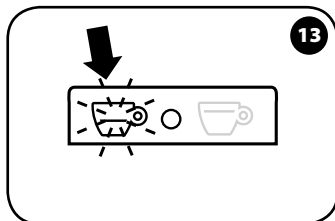
Während des Zyklus blinkt die Kaffeetaste ☕ in kurzen Intervallen auf.



Un signal acoustique répété indique que la phase de détartrage est terminée.

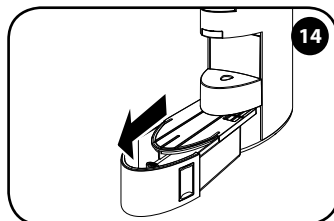
Ein sich wiederholendes Tonsignal weist darauf hin, dass die Entkalkungsphase beendet ist.

## DÉTARTRAGE ENTKALKEN



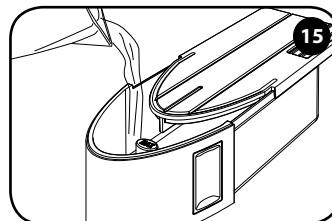
L'icône ☕ clignotant lentement et le voyant ☉ allumé fixe en bleu, indiquent que la machine est prête pour la phase de rinçage des circuits pour éliminer éventuels résidus de solution détartrante.

Das langsam aufblinkende Symbol ☕ und die blaue, dauerhaft aufleuchtende Kontrolllampe ☉ zeigen an, dass die Maschine bereit ist, mit der Spülphase der Systeme fortzufahren, um eventuelle Entkalkungsmittel-Rückstände zu entfernen.



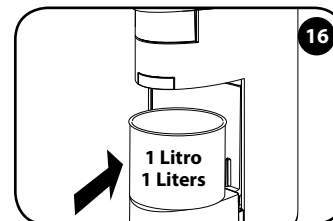
Extraire et laver le réservoir soigneusement avec de l'eau fraîche potable.

Der Wassertank herausnehmen und sorgfältig mit frischem Trinkwasser spülen.



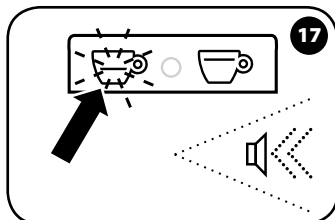
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



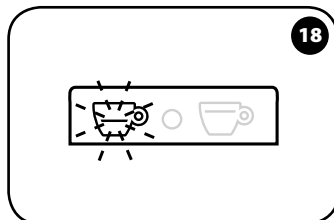
Repositionner le récipient.

Den Behälter wieder positionieren.



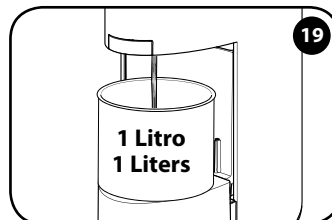
Appuyer sur la touche ☕. Un signal acoustique est émis et la touche ☕ commence à clignoter rapidement.

Die Taste ☕ drücken. Ein Tonsignal wird abgegeben und die Taste ☕ beginnt, in kurzen Intervallen aufzublinken.



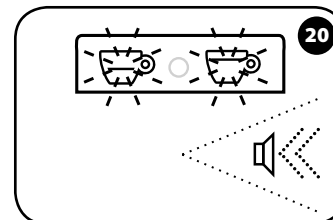
Pendant le cycle la touche café ☕ clignote rapidement.

Während des Zyklus blinkt die Kaffeetaste ☕ in kurzen Intervallen auf.



La machine distribue de l'eau depuis le groupe de distribution (durée 2 minutes).

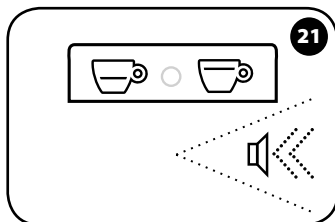
Nun gibt das Gerät Wasser aus der Brühgruppe aus (Dauer 2 Minuten).



Un signal acoustique prolongé indique que la phase de rinçage est terminée. Le voyant ☉ s'éteint et les touches ☕ et ☕ clignotent.

Ein langes Tonsignal weist darauf hin, dass die Spülphase beendet ist. Die Kontrolllampe ☉ schaltet sich aus und die Tasten ☕ und ☕ blinken auf.

## DÉTARTRAGE ENTKALKEN



Attendre un ultérieur signal acoustique pour que la machine soit prête de nouveau pour l'utilisation. Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixes. Le voyant ○ est éteint.

*Nun abwarten, bis ein weiteres Tonsignal abgegeben wird, dieses weist darauf hin, dass das Gerät wieder betriebsbereit ist. Die Tasten ☕ und ☕ leuchten dauerhaft auf. Die Kontrolllampe ○ ist ausgeschaltet.*



La machine est prête à distribuer du café.

*Das Gerät ist bereit für die Kaffeeausgabe.*

## LIMITATIONS DE LA GARANTIE

**ATTENTION : si le détartrage n'est pas effectué, le calcaire peut provoquer des mauvais fonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie.  
Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, acide formique puisqu'ils endommagent la machine.**

**Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café.  
La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur.**

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- un détartrage irrégulier.
- un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données (voir la section « parties de la machine »).

- une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.
- des modifications apportées à l'intérieur de la machine.

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;
- s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

### ATTENTION :

**il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.**

## GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN

**ACHTUNG: Wird keine Entkalkung durchgeführt, so kann der Kalk Betriebsschäden verursachen, die nicht durch die Garantie gedeckt werden.  
Auf keinen Fall Essig, Lauge, Salz, Ameisensäure verwenden, da diese die Maschine beschädigen.**

**Ausschließlich für Kaffeemaschinen zugelassene Entkalkungsprodukte verwenden.  
Die Entsorgung der Entkalkerlösung muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.**

Die Garantie deckt nicht die Schäden verursacht von:

- Entkalkung, die nicht in regelmäßigen Abständen erfolgt.
- Inbetriebnahme mit Spannungswerten, die nicht den auf dem Datenschild vorgeschriebenen Werten entsprechen (siehe Kapitel "Teile der Maschine").

- nicht vorschriftsmäßigem oder nicht den Anleitungen entsprechenden Gebrauch
- am Gerät vorgenommene Änderungen

Die Garantie deckt keine Reparaturkosten an Maschinen, die von nicht autorisierten Kundendienststellen ausgeführt worden sind. Diese Kosten gehen zur Gänze zu Lasten des Kunden. Es empfiehlt sich:

- die Maschinen-Bestandteile nicht in der Spülmaschine zu waschen;
- die Auffang- und Abtropfbehälter sauber zu halten.

Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlungen könnte Störungen an der Maschine hervorrufen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

### ACHTUNG:

**Es wird empfohlen, die Originalverpackung (zumindest für die Garantiedauer) aufzubewahren, im Fall, dass die Maschine eventuell an eine autorisierte Kundendienststelle geschickt werden muss. Allfällige Schäden, die auf den Transport ohne entsprechende Verpackung zurückzuführen sind, werden nicht durch die Garantie gedeckt.**

## SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE ANZEIGEN - GERÄTESTATUS

	<p><b>Les touches clignotent</b> La machine a été allumée et est en phase de chauffage.</p>	<p><b>Die Tasten blinken</b> Das Gerät wurde eingeschaltet und befindet sich in der Aufheizphase.</p>
	<p><b>Les touches s'allument fixes</b> La machine a atteint la bonne température pour la distribution.</p>	<p><b>Die Tasten leuchten dauerhaft auf</b> Das Gerät hat die für die Kaffeeausgabe korrekte Temperatur erreicht.</p>
	<p><b>La touche clignote</b> La machine est en train de distribuer un café espresso.</p>	<p><b>Die Taste blinkt</b> Das Gerät gibt einen Espresso aus.</p>
	<p><b>La touche clignote</b> La machine est en train de distribuer un café allongé.</p>	<p><b>Die Taste blinkt</b> Das Gerät gibt einen großen Kaffee aus.</p>
	<p><b>Les touches clignotent lentement</b> La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 30 minutes d'inactivité. Activer la machine en appuyant sur l'une des deux touches ☺ ou ☹. Appuyer à nouveau sur l'une des deux touches ☺ ou ☹ pour démarrer la distribution.</p>	<p><b>Die Tasten blinken mit langen Intervallen</b> Das Gerät befindet sich in der Power-Save-Phase. Das Gerät schaltet nach einer Nichtbenutzung von 30 Minuten die Power-Save-Funktion ein. Die Maschine aktivieren, indem eine der beiden Tasten ☺ oder ☹ gedrückt wird. Erneut die Taste ☺ oder ☹ drücken, um die Ausgabe zu starten.</p>
	<p><b>Le voyant clignote en jaune</b> La machine doit être détartrée.</p>	<p><b>Die Kontrolllampe blinkt in der Farbe Gelb</b> Das Gerät muss entkalkt werden.</p>
	<p><b>La touche clignote lentement et le voyant est allumé fixe en jaune</b> La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. Le réservoir à eau doit être rempli avec de l'eau et du détartrant.</p>	<p><b>Die Taste blinkt in langen Intervallen auf und die Kontrolllampe leuchtet dauerhaft in der Farbe Gelb auf</b> Das Gerät zeigt an, dass der Entkalkungsvorgang angewählt wurde. Der Wassertank muss mit Wasser und Entkalker gefüllt werden.</p>
	<p><b>La touche clignote rapidement et le voyant est allumé fixe en jaune</b> La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante.</p>	<p><b>Die Taste blinkt in kurzen Intervallen auf und die Kontrolllampe leuchtet dauerhaft in der Farbe Gelb auf</b> Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil des Entkalkungszyklus läuft. Das Gerät gibt das Entkalkungsmittel aus.</p>
	<p><b>La touche clignote lentement et le voyant est allumé fixe en bleu</b> La machine indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.</p>	<p><b>Die Taste blinkt in langen Intervallen auf und die Kontrolllampe leuchtet dauerhaft in der Farbe Blau auf</b> Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil der Entkalkung beendet ist. Der Wassertank muss ausgespült und mit frischem Trinkwasser aufgefüllt werden.</p>
	<p><b>La touche clignote rapidement et le voyant est allumé fixe en bleu</b> La machine indique que la deuxième partie du cycle de détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit.</p>	<p><b>Die Taste blinkt in kurzen Intervallen auf und die Kontrolllampe leuchtet dauerhaft in der Farbe Blau auf</b> Das Gerät zeigt an, dass der zweite Teil des Entkalkungszyklus läuft. Das Gerät gibt Wasser für den Spülzyklus des Systems aus.</p>
	<p><b>Le voyant clignote en rouge</b> La machine présente un mauvais fonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agréé.</p>	<p><b>Die Kontrolllampe blinkt rot</b> Das Gerät weist eine Störung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.</p>

## PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaquette de données placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général sur « I ».	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le logement à capsules.	Insérer une capsule dans le logement à capsules.	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Retirer la capsule en décrochant et en soulevant le levier et la récupérer du bac de collecte des capsules usagées. Fermer le logement à capsules et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier. Appuyer sur les touches ☞ ou ☞ pour distribuer du café.	
	Les touches ☞ ou ☞ n'ont pas été activées.	Appuyer à nouveau sur les touches ☞ ou ☞.	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir est inséré complètement.	
	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartrer la machine comme décrit dans la section dédiée.	
La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le logement.		
Perte d'eau.	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier que l'on a utilisé une capsule « l'esperpresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidoso de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage.	

## PROBLEM - URSACHE - ABHILFE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Netz Kabel nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecker an einer der auf dem Datenschild vorgeschriebenen technischen Werte entsprechenden Steckdose anschließen, dieses befindet sich an der Maschinen-Unterseite.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
	Hauptschalter in Position "0".	Den Hauptschalter auf „I“ stellen.	
Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.	Wasser im Tank fehlt.	Wassertank mit Wasser füllen.	
	Kapsel nicht im Kapselfach eingesetzt.	Eine Kapsel in das Kapselfach einsetzen.	
	Die eingesetzte Kapsel gibt keinen Kaffee aus.	Kapsel aus dem Kapselauffangbehälter entnehmen, indem der Hebel gelöst und angehoben wird. Kapselfach schließen und eine geringe Menge Wasser ausgeben. Kapsel wieder einsetzen und die Ausgabe starten.	
	Der bewegliche Teile des Maschinenkopfs lässt sich nicht zur Gänze schließen.	Hebel anheben und sicherstellen, dass die Kapsel richtig eingesetzt ist. Beweglichen Teil senken und blockieren, indem der Hebel nach unten gestellt wird. Taste ☐➤ oder ☐➤ drücken, um Kaffee auszugeben.	
	Taste ☐➤ oder ☐➤ lässt sich nicht betätigen.	Erneut Taste ☐➤ oder ☐➤ drücken.	
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingerastet.	Überprüfen, ob der Wassertank korrekt eingesetzt wurde.	
	Innere Maschinenteile sind verkalkt.	Die Maschine entkalken, siehe dazu den entsprechenden Abschnitt.	
Pumpe wird nicht betätigt.	Probieren Wasser auszugeben, ohne dass die Kapsel im Fach eingelegt ist.		
Wasser läuft aus.	Falscher Kapseltyp.	Sicherstellen, dass eine Kapsel "Iperespresso" für den Haushaltsgebrauch verwendet wurde; dies erkennt man an der Aufschrift "Portionskapsel gemahlener Kaffee für die Verwendung im Haushalt" auf der Verpackung.	

## ÉLIMINATION

Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne. Le symbole RAEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.

Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.

La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.



Intertek

## ENTSORGUNG

*Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten von privaten Haushalten in der EU.*

*Das für dieses Produkt verwendete Symbol RAEE weist darauf hin, dass dieses nicht den anderen Haushaltsabfällen zugeführt werden darf, sondern dass es getrennt entsorgt werden muss. Der Privatbenutzer hat die Möglichkeit, das alte Gerät bei Kauf eines neuen Gerätes gratis abzugeben.*

*Für weitere Informationen bezüglich der Annahmestellen von zu entsorgenden Geräten, empfehlen wir, sich an die jeweilige Stadtgemeinde, die lokale Abfallverwertungstelle oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, zu wenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich um eine den geltenden Normen entsprechende Entsorgung zu kümmern, die Nichtbeachtung der Gesetzesvorschriften kann zu Bußgeldstrafen führen.*

*Eine vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, die Umwelt und die Naturressourcen zu schonen und die menschliche Gesundheit zu schützen.*







100178501\_00

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy - [www.illy.com](http://www.illy.com)